

## Contexte

- La diversité linguistique présente dans les classes ordinaires est une donnée prise en compte (ou non) lors des activités scolaires (Auger et Le Pichon-Vortsman, 2021).
- Le système éducatif attribue souvent les difficultés des élèves parlant une autre langue que le français à la maison à leur plurilinguisme (Kervyn et al., 2022).
- Or des études soulignent l'importance de la prise en compte des langues parlées à la maison et en particulier lorsqu'il s'agit de l'entrée dans l'écrit (Miguel Addisu et Sandoz, 2013).

## Objectif

Cette étude examine dans quelle mesure l'entretien métagraphique, en français et sur le français, ouvre un espace entre les langues du répertoire langagier de l'élève.

## Méthodologie

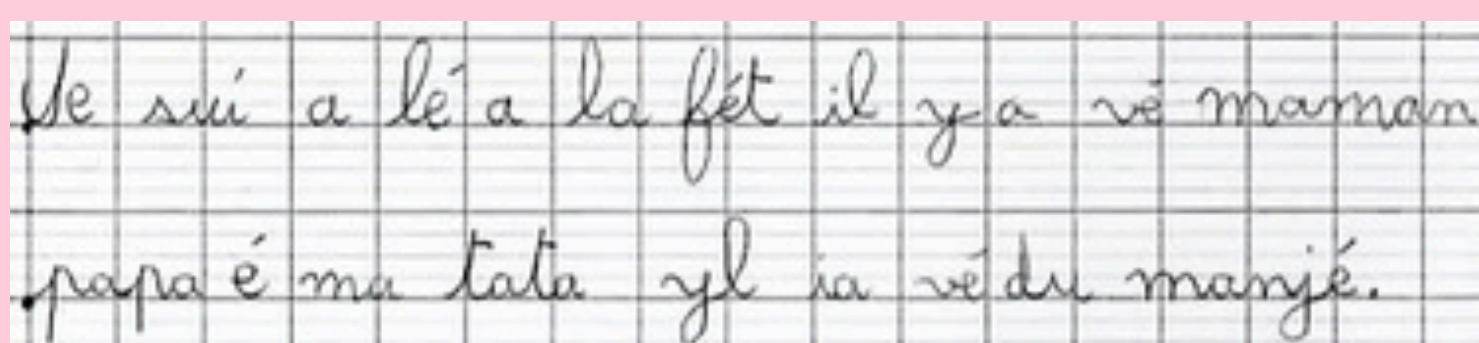
Cette recherche s'inscrit dans un cadre qualitatif d'intervention menée par une enseignante maitresse formatrice dans sa classe de CE1.

Un corpus multimodal a été constitué :

- Un questionnaire préalable pour décrire le répertoire langagier des élèves.
- Trois productions écrites servant de point d'appui pour des entretiens métagraphiques.
- Des entretiens métagraphiques analysés de manière thématique (Martin et Lévesque, 2023).

## L'entretien métagraphique : un levier didactique pour explorer les langues de la maison dans les productions écrites

### Extrait de la production écrite d'Anna et de son EM



63

00:10:48,140 ---> 00:11:16,360

Anna : Par exemple, je dis tellement en polonais et après MAMAN, c'est presque le même mot et donc c'est juste qu'il y a une lettre en plus qu'en polonais, on ne l'entend pas. Donc, j'écris et après, je dis en polonais, après en français et je comprends que ce n'est pas presque la même chose, mais c'est la même chose, c'est juste qu'il faut rajouter une petite lettre.

## Résultats préliminaires

La thèse et le recueil des données étant en cours, les premières observations montrent que :

- La plupart des élèves de CE1 se servent des langues parlées à la maison pour se guider dans l'écrit du français.
- Un accompagnement de l'enseignant est nécessaire pour sécuriser et outiller les usages.
- Le questionnaire et l'entretien métagraphique sont des outils didactiques qui donnent accès aux compétences plurilingues de leurs élèves aux enseignants.

Le dispositif se déroulera de septembre à juin (une année scolaire).

T1  
Questionnaire  
sur les langues  
parlées à la  
maison

T2  
Production  
écrite n°1  
(se présenter)

T3  
Entretien  
métagraphique

T4  
Production  
écrite n°2  
(raconter ses  
vacances)

T5  
Entretien  
métagraphique

T6  
Production  
écrite n°3  
(écrire un mail)

T7  
Entretien  
métagraphique